

# 融入社區

## INTEGRATION INTO THE COMMUNITY









## 融入社區 INTEGRATION INTO THE COMMUNITY



**1** 消防處公眾聯絡小組成員參觀消防通訊中心，加深了解部門的運作。  
Members of the FSD Public Liaison Group visit the Fire Services Communications Centre to have a better understanding of the Department's work.

**2** 公眾聯絡小組成員參觀救護車設備。  
The FSD Public Liaison Group members learn about the ambulance equipment.

**3** 消防處公眾聯絡小組定期舉行會議。  
The FSD Public Liaison Group holds regular meetings.



### 消防處公眾聯絡小組

消防處公眾聯絡小組由30名來自社會各階層的市民組成。小組有助建立良好社區關係，並讓市民更了解本處的工作，更清楚認識本處的理想、使命和目標。本處可通過小組加強與社區的伙伴關係，以便推行各項工作。

小組定期舉行會議，由助理處長(總部)主持。多年來，小組成員在會上向本處提供不少有建設性的意見和建議。為使小組成員更深入了解消防處的工作，本處定期邀請他們出席結業會操和消防局開放日、參觀本處新落成設施，以及參與宣傳運動及其他推廣活動。

### FSD Public Liaison Group

The FSD Public Liaison Group comprises 30 members of the public from all walks of life. The Group helps foster good community relations and promote better understanding by the public of the Department's work as well as its vision, mission and objectives. It also enables the Department to strengthen its partnership with the community in carrying out its work.

Over the years, members of the Group have offered constructive ideas and suggestions to the Department at its regular meetings chaired by the Assistant Director (Headquarters). To give Group members a better understanding of the work of the Department, they are invited to attend passing-out parades and open days of fire stations; pay visit to new Fire Services facilities; participate in publicity campaigns and other promotional activities on a regular basis.



## 消防處義工隊

消防處義工隊由逾1,130名軍裝和文職人員組成，以服務社會和幫助有需要人士為己任。二零一五年，義工隊成員於休班期間參與義工服務超過16,970小時。義工隊一向積極參與由非政府機構和慈善團體舉辦的志願活動。

## FSD Volunteer Team

The FSD Volunteer Team has over 1,130 members comprising uniformed and civilian staff members to serve the community and help people in need. In 2015, more than 16,970 service hours have been contributed by the volunteers during their off-duty time. The volunteers actively take part in voluntary activities organised by non-governmental organisations and charities.



4



5



6

- 4 消防處義工隊隊員為居民修復被火燒毀的單位。  
Members of the FSD Volunteer Team help renovate a flat which was damaged by fire.
- 5 義工隊隊員為長者清潔家居。  
The FSD Volunteer Team members help the elderly clean their homes.
- 6 義工隊隊員為長者剪髮。  
Members of the FSD Volunteer Team provide haircut services for the elderly.